KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 juli 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de prijsaanduiding van de financiële diensten", heeft op 8 december 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 12 juillet 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'indication des tarifs des services financiers", a donné le 8 décembre 1994 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit beoogt, wat de homogene financiële diensten betreft, uitvoering te geven aan artikel 6, 1., van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Luidens die bepaling kan de Koning voor de produkten en diensten of de categorieën van produkten en diensten die Hij aanwijst, bijzondere regels stellen inzake de prijsaanduiding en de aankondigingen van de prijsverminderingen en prijsvergelijkingen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Het toepassingsgebied van het ontwerp omvat niet alle financiële diensten, doch uitsluitend de "homogene financiële diensten". Het opschrift ware dan ook beter geredigeerd als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten".

Begroeting.

De wettellijk voorziene begroetingsformule ontbreekt. Men late het ontwerp derhalve aanvangen als volgt :

"Albert II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET".

Aanhef.

1. Men redigere het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 6, 1.;".

2. Aangezien de raadpleging van de Raad voor het Verbruik niet voorgeschreven is door enige wetsbepaling, mag de verwijzing naar het advies van die Raad worden geschrapt.

3. De tweede aanhefbepaling kan dus worden vervangen door de verwijzing naar het akkoord van de Minister van Financiën dat overeenkomstig artikel 124 van de handelspraktijkenwet moet worden ingewonnen en in de aanhef vermeld.

4. De ministers die een besluit voordragen dienen in de voordrachtformule met hun volledige titel vermeld te worden, ook al strekken hun respectieve bevoegdheden zich

over verscheidene sectoren uit en treden zij, wat de in het ontwerp geregelde materie betreft, op grond van een van deze bevoegdheden op. Men schrijve derhalve :

"Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken en Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw,".

Dezelfde opmerking moet worden gemaakt met betrekking tot de uitvoeringsbepaling (artikel 8 van het ontwerp) en de ondertekening van het ontwerp en de bijlage ervan.

Artikel 1.

1. De indeling in paragrafen kan worden weggelaten.

2. Om nauwer aan te sluiten bij het verslag aan de Koning, redigere men paragraaf 1, die dan het eerste lid wordt, als volgt :

"Wanneer een homogene financiële dienst, in de zin van artikel 1, 3., van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, te koop wordt aangeboden in de onderneming van de verkoper, moet de consument de tarieven ervan onmiddellijk en doorlopend kunnen raadplegen op een voor hem duidelijke en goed zichtbare plaats binnen de onderneming. De verkoop op salons, beurzen en tentoonstellingen wordt

gelijkgesteld met een verkoop in de onderneming van de verkoper".

3. In paragraaf 2 die het tweede lid zou worden, schrijve men "onderneming" in plaats van "instelling". In fine schrijve men "..., moet het tarief van de aangeboden dienst meegedeeld worden ...".

Artikel 2.

Voorgesteld wordt dit artikel te redigeren als volgt :

"Art. 2. Het tarief van een dienst moet worden gedateerd en geactualiseerd. Indien de actualisering niet onmiddellijk heeft kunnen plaatsvinden, dient de onderneming de consument te attenderen op de noodzaak zich hierover te informeren".

Artikel 3.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat een duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen de informatie over de in het ontwerp bedoelde tarieven, eensdeels, en de reclame met betrekking tot de aangeboden financiële diensten, anderdeels. Om nauwer aan te sluiten bij deze bedoeling redigere men artikel 3 als volgt :

"Art. 3. De bij artikel 1 bedoelde tariefaanduiding mag geen reclamevermeldingen bevatten".

Artikel 4.

Uit vorige artikelen volgt reeds dat de tariefaanduiding moet beantwoorden aan de criteria vervat in de artikelen 1, 2 en 3. Het eerste deel van de zin ("De tariefaanduiding is voldoende ... in de artikelen 1, 2 en 3") is derhalve overbodig. In het verslag aan de Koning wordt evenwel verduidelijkt dat de tariefaanduiding op om het even welke informatiedrager mag worden weergegeven, op voorwaarde dat de informatie aangaande een zelfde dienst gegroepeerd blijft op een zelfde drager. Dit blijkt niet uit de tekst van artikel 4.

Om die precisering beter weer te geven in het ontworpen artikel kan worden overwogen de redactie ervan aan te passen als volgt :

"Art. 4. Voor de tariefaanduiding kan gelijk welke materiële informatiedrager worden gebruikt. Zij mag worden weergegeven op verschillende informatiedragers voor zover de tarieven met betrekking tot één financiële dienst gegroepeerd blijven op een zelfde informatiedrager".

Artikel 5.

De tekst van dit artikel is vanuit redactioneel oogpunt voor verbetering vatbaar. Tevens kan de indeling in paragrafen worden weggelaten. Voorgesteld wordt dit artikel te redigeren als volgt :

"Art. 5. Het tarief betreffende een homogene financiële dienst, die te koop wordt aangeboden buiten de gelijktijdige aanwezigheid van de verkoper en de consument, moet ten laatste bij het sluiten van de overeenkomst aan de consument worden medegedeeld. Deze verplichting geldt niet wanneer de dienst deel uitmaakt van een voorafgaande door de consument gesloten overeenkomst.

De tarieven betreffende de homogene financiële diensten dienen de consument, op diens verzoek, zonder kosten te worden medegedeeld volgens dezelfde verkoopstechniek als die welke wordt gebruikt voor de dienstverlening".

Artikel 6.

Men redigere dit artikel als volgt :

"Art. 6. De tariefaanduiding voor homogene financiële diensten, die door de verkoper worden aangeboden, dient te gebeuren volgens het model dat als bijlage bij dit besluit is gevoegd. Dit model is bindend wat betreft de benaming van de bedoelde diensten, de informatie-elementen over deze

diensten en de volgorde van voorstelling van deze informatie-elementen".

Bijlage.

1. In I., 6., eerste streepje, schrijve men "chequewaarborgkaarten" in plaats van "checkwaarborgkaarten".

2. In V., schrijve men "Verrichtingen in deviezen" in plaats van "Wisselverrichtingen" en "courante" in plaats van "gewone".

3. In VI., schrijve men "Eurocheques" in plaats van "Eurochecks".

PORTEE DU PROJET.

Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet, en ce qui concerne les services financiers homogènes, de pourvoir à l'exécution de l'article 6, 1., de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Selon cette disposition, le Roi peut, pour les produits et services ou catégories de produits et services qu'Il détermine, prescrire des modalités particulières de l'indication des prix et des annonces de réduction et de comparaison de prix.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Le champ d'application du projet ne recouvre pas tous les services financiers, mais concerne uniquement les "services financiers homogènes". Mieux vaudrait, dès lors, rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal relatif à l'indication des prix de services financiers homogènes".

Salutation.

La formule de salutation prescrite par la loi fait défaut. Il conviendrait, dès lors, de rédiger le début du projet comme suit :

"Albert II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut".

Préambule.

1. Il y aurait de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 6, 1.;".

2. La consultation du Conseil de la consommation n'étant prescrite par aucune disposition législative, la référence à l'avis de ce Conseil peut être supprimée.

3. Par conséquent, le deuxième alinéa du préambule peut être remplacé par la référence à l'accord du Ministre des Finances qui, conformément à l'article 124 de la loi sur les pratiques du commerce, doit être recueilli et mentionné dans le préambule.

4. Les ministres proposant un arrêté doivent être mentionnés dans le proposant avec leur titre complet, même si leurs compétences respectives s'étendent sur divers secteurs et qu'ils n'agissent, en ce qui concerne la matière réglée par le projet, que dans le cadre de l'une de ces compétences. On écrira dès lors :

"Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques et de Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture,".

La même observation doit être formulée à propos de l'exécutoire (article 8 du projet) et de la signature du projet et de son annexe.

Article 1er.

1. La division en paragraphes peut être omise.

2. Afin de se rapprocher davantage du rapport au Roi, il conviendrait de rédiger le paragraphe 1er, qui devient alors l'alinéa 1er, comme suit :

"Lorsque l'offre en vente d'un service financier homogène, au sens de l'article 1er, 3, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, a lieu dans l'établissement du vendeur, le consommateur doit pouvoir consulter les tarifs de ce service immédiatement et de manière permanente à un endroit apparent et nettement visible pour lui dans l'établissement. La vente dans les salons, foires et expositions est assimilée à une vente dans l'établissement du vendeur".

3. Au paragraphe 2, qui deviendrait l'alinéa 2, du texte néerlandais, il conviendrait d'écrire "onderneming" au lieu de "instelling". A la fin, on écrira "... le tarif du service offert doit être communiqué ...".

Article 2.

Il est proposé de rédiger cet article comme suit :

"Art. 2. Le tarif d'un service doit être daté et mis à jour. Lorsque la mise à jour n'a pu être effectuée immédiatement, l'établissement doit attirer l'attention du consommateur sur la nécessité de s'informer à ce propos".

Article 3.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'il y a lieu d'établir une nette distinction entre l'information relative aux tarifs visés par le projet, d'une part, et la publicité relative aux services financiers offerts, d'autre part. Pour mieux traduire cette intention, il conviendrait de rédiger l'article 3 comme suit :

"Art. 3. L'indication des tarifs visée à l'article 1er ne peut comporter de messages publicitaires".

Article 4.

Il résulte déjà des articles précédents que l'indication des tarifs doit répondre aux critères inscrits

aux articles 1er, 2 et 3. La première partie de la phrase ("L'indication des tarifs est suffisante ... aux articles 1er, 2 et 3") est dès lors superflue. Le rapport au Roi précise toutefois que l'indication des tarifs peut être reproduite sur quelque support que ce soit, à condition que les éléments d'information au sein (lire sans doute : "au sujet") d'un même service restent groupés sur un même support. L'énoncé de l'article 4 n'en fait pas état.

Afin de mieux rendre cette précision dans l'article en projet, il peut être envisagé d'adapter son énoncé de la manière suivante :

"Art. 4. Pour l'indication des tarifs, il peut être fait usage de n'importe quel support matériel. Elle peut être reproduite sur différents supports pour autant que les tarifs relatifs à un service financier déterminé demeurent groupés sur un même support".

Article 5.

La formulation de cet article pourrait être améliorée. En outre, la division en paragraphes peut être omise. Il est proposé de rédiger cet article comme suit :

"Art. 5. Le tarif relatif à un service financier homogène qui est offert en vente en dehors de la présence physique simultanée du vendeur et du consommateur, doit être communiqué au consommateur au plus tard au moment de la conclusion du contrat. Cette obligation ne vaut pas lorsque le service fait partie d'un contrat conclu préalablement par le consommateur.

Les tarifs relatifs aux services financiers homogènes doivent être communiqués sans frais au consommateur, à la demande de celui-ci, suivant la même technique de vente que celle utilisée pour la prestation de services".

Article 6.

Il y aurait lieu de rédiger cet article de la manière suivante :

"Art. 6. L'indication des tarifs pour les services financiers homogènes offerts par le vendeur, doit s'effectuer selon le modèle figurant à l'annexe du présent arrêté. Ce modèle est obligatoire pour ce qui concerne la dénomination des services visés, les éléments d'information sur ces services et l'ordre de présentation de ces éléments".

Annexe.

1. Au I., 6., premier tiret, on écrira, dans la version néerlandaise "chequewaarborgkaarten" au lieu de "checkwaarborgkaarten".

2. Au V., on écrira "Opérations de change" au lieu de "Change" et, dans le texte néerlandais, on remplacera le mot "gewone" par le mot "courante".

3. Au VI. de la version néerlandaise, on écrira "Eurocheques" au lieu de "Eurochecks".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
Mevrouw Madame	: S. VANDERHAEGEN,	kamervoorzitter, président de chambre,
de Heren Messieurs	: M. VAN DAMME, : D. ALBRECHT,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. THYS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. THYS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S. VANDERHAEGEN.